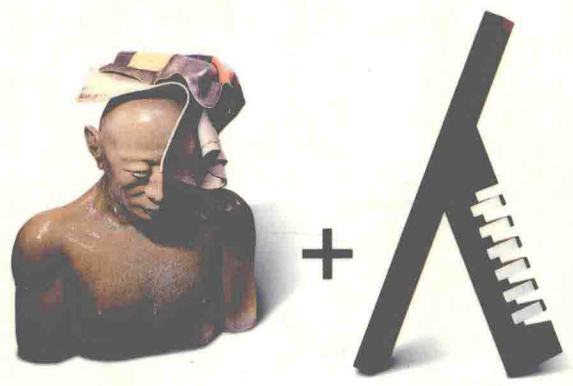


典藏

Economics and Culture

文化經濟學



max _____ *=value*



劍橋大學出版社
 結合經濟學與文化的先驅著作
 文化評論家 南方朔 推薦

大衛·索羅斯比 (David Throsby) 著
 張維倫等 譯



指導贊助



Economics and Culture

文化經濟學

文化創意產業 03

文化經濟學

Economics and Culture

行政院文化建設委員會 / 指導贊助

作者 / 大衛·索羅斯比 (David Throsby)

譯者 / 張維倫、潘筱瑜、蔡宜真、鄒歷安

發行人兼總編輯 / 簡秀枝

主編 / 朱庭逸

編輯 / 范梅君

美術設計 / 憨憨泉設計 謝獻志、呂凱華

出版者 / 典藏藝術家庭股份有限公司

地址 / 104台北市中山北路一段85號7樓

電話 / 886-2-25602220

傳真 / 886-2-25679295

E-mail / book@artouch.com

網址 / www.artouch.com

劃撥帳號 / 16420197

戶名 / 典藏雜誌社

總經銷 / 聯豐書報社

地址 / 103台北市重慶北路一段83巷43號

電話 / 886-2-25569711

印刷 / 中原造像股份有限公司

初版 / 2003年10月

ISBN / 957-28958-3-4

定價 / 250元

法律顧問 / 葉潛昭律師

版權所有 翻印必究

(缺頁或破損請寄回更換)

Economics and Culture

Original English language edition Copyright © 2001 by David Throsby

Chinese translation Copyright © 2003 by Art and Collection Co., Ltd.

Published by arrangement with Cambridge University Press.

Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

a division of Cathai Cultural Technology Hyperlinks.

All Rights Reserved

【序一】

文化創意向下紮根

文建會 主委 陳郁秀

行政院自2002年提出文化創意產業發展計畫後，成為文化界與產業界方興未艾的議題，政府在這個時期提出這個嶄新領域，有著時代性的意義；具體地整理出本土優質的文化、藝術與創意，也針對文化創意產業所有鏈結，診斷、修補與開創，將足以適應於文化創意產業環境發展的產業連結，一一解開環套。不僅具有前瞻性，而且適應於國際發展的趨勢。

從20世紀末到現在，各國無不汲汲努力於文化創意產業，藉助國外的經驗有助於瞭解台灣在全球的文化創意產業位置。因此，文建會特別與典藏雜誌合作翻譯這套「文化創意產業叢書」，深入了解產業的結構性與歷史性的深度；試圖建立文化創意產業整體而全面的Know-How，包括：基礎的理論、核心的觀念、發展的沿革、創意產業的創業模式、政府的配套政策、行銷與公關的專業，以及成功案例等。

首先出版的六本書，以西方行之有年的文化及創意產業研究為主，英、美、丹、德、澳等知名學者的經典著作，將國外的成功經驗作為參考及借鏡。接著，我們將回到台灣本土，探討文化創意產業各領域的發展現狀與特殊性，也將一些發展中的不同觀點呈現出

來。最終，我們期待歸納出文化創意產業成功的核心要素，讓台灣眾多獨特的藝術活動和文化價值，不僅提升經濟活動的品質，也對普遍民眾文化素養提供新的顏料。

其實，文化產業在各國發展都有相似的結構與過程，然而在談創意的同時，我們還需要一些管理以及衡量產業的方法。目前所翻譯的叢書，主要是針對受到政策影響的文化經濟行為，瞭解為何這些創意活動是以如此方式在組織運作著。而這些，往往不受到注重，卻是整個建構文化經濟學的重要理論與實作。這幾年來，政府提出知識經濟、產業升級、發展觀光業等主張，其實都與文化創意產業有著臍帶相連的關係。

文化創意產業不僅是台灣產業轉型的關鍵，也是所有產業中含氧量最高，最能舒活台灣人民及經濟的一項新興產業。懂得文化藝術的人，對於經濟學、會計、財務有著莫名的拒斥；懂得經濟理論的人，則很難理解為何文化藝術是這麼地難以用簡單公式的數字去衡量。典藏藝術在這麼短時間的努力，出版這套叢書，讓我們從文化的觀點看到經濟組織的運作，看到國際的步伐是邁得如何快速，也帶動台灣的文化穩步向前走。



【序二】

一本文化經濟學的先驅著作

文化評論家 南方朔

當1947年法蘭克福學派兩大主將阿多諾（Theodor W. Adorno）及霍克海默（Max Horkheimer）出版《啓蒙的辯證》，首揭「文化產業」（kulturindustrie）這個概念後，無論它被譯為「文化工業」或「文化產業」，基本上它都被當做一個否定性的概念而使用著。它泛指的是文化藉著生產消費而成為一種意識型態的宰制工具，因而是「意識型態機器」的重要環節。

然而，經過漫漫半個世紀，這個當年的否定性概念，它的批判性卻被時間所造成的改變一層層的剝除，到了今天，「文化產業」不但已成了一個主流的概念，甚至還成了多數國家所追求的經濟策略和經濟目標。「文化」和「經濟」這兩個以往被認為不相容的場域，也開始逐漸重疊，「文化經濟學」因而崛起。

「文化產業」這個名詞和概念，它的意義由負轉為正，當然不可能是沒有原因的。在廣義的哲學方法論裡，我們都知道一切的分類和分期，都是反映時代變化的權宜之計。因此在過去的長時期裡，對於經濟發展的分類，我們遂有了狩獵與採拾經濟、農林漁牧、工業製造、商業及服務業；或者一級、二級、三級、四級之類的區隔。上述的區隔方式，所反映的乃是過去經濟的主要軌跡。但

我們也必須知道，過去並非沒有「文化產業」的存在，但因它的相對並不重要，遂使它被打散並包裹進了其他的分類中，例如有些被放進了手工業裡，有些則歸在服務業，甚或農林漁牧中。

不過值得注意的，過去半個世紀裡，乃是經濟生產力快速提高的階段，加上全球化也加快了步伐，一種新型態的經濟社會已告出現。生產力提高後，富裕及造成的自由時間增多了，已使得其有「文化特殊性的消費取向」增強，連帶的也創造出具有文化特殊性的各類供給。這乃是1980年代起，歐洲國家開始重視「文化財」，並將它轉化為新的經濟資本的原因。當經濟因為社會的變化而改變，所謂的「文化財貨」(Cultural Goods)的比重自然日益增加。根據「聯合國教科文組織」的統計，從1980年到1998年，全球文化財貨的貿易量即由953億美元，劇增至3879億美元。

而我們也都知道，當一種新的經濟與社會結構出現，它就會帶動出一連串「共變」。當「文化產業」崛起，這個新的範疇出現後，第一步被迫必須「共變」的，乃是過去的歸類已必然要重新來過，例如以前許多被歸到一般農工商的，應當抽離出來，重新歸類和統計，如此始能在政策及學術思考上有所準據。目前包括台灣在內，差不多的國家都正在進行這樣的工作中，當然難免衍生出許多有關基本問題的討論。而除了重新分類、統計，以及由其中尋找出新的思維脈絡外，一種新的「文化經濟學」和「文化政治學」，也開始脈動，這也是學術發展的必然，當一個領域出現，勢必要展開跨領域的學術整合，俾使這個領域能夠發展出自主的學術建構。這乃是一個艱難的學術工程，它必須大量且長時間的人力投入，由微觀而宏

觀，由實證而理論，筆路藍縷，具有自主規則的學術始可能成形。

因此，在這個「文化產業」以及「文化經濟學」剛剛開始萌芽的此刻，這本由澳洲學者大衛·索羅斯比（David Throsby）所著的《文化經濟學》，遂具有極大的領先及示範意義。本書不能說是「文化經濟學」的定論之作，但卻有極大的先驅實驗性，它企圖替未來的「文化經濟學」設定出一個廣泛的參考架構，單單在這一點上，就值得予以肯定。

有關文化問題的研究，從二十世紀中期以來，無論從人類學、歷史學、政治社會學，甚至純粹的美學，以及文化批判及文化研究等任一角度切入，都已有了極多成就；而在產業研究方面，近年來在有關大眾文化的部分，也同樣有過許多著作，但因文化這個領域，由於它涉及相當程度的主觀性、創意性，以及未來性和地域性，遂使得文化經濟學的一般理論仍然相當不足。當一般理論無法形成，後續的發展即難免會時時遇到瓶頸。

而大衛·索羅斯比教授，則無疑的是夠資格來寫這種先驅著作的學者之一。他對古典相關的文化研究、一般經濟理論，以及文化產業及文化政策都有著相當的造詣及實務經驗，因而在這本著作裡，他遂能提綱挈領地分別就文化經濟學裡最基本的價值問題、文化資本、文化永續性、文化遺產、創意經濟、文化產業、文化政策等主要環節做出綜合論述。

不過，在此必須特別指出的，由於文化經濟學乃是一個新生的知識領域，從基本概念、理論模型、知識認知起，都有太多問題必

須條分縷析，因而觀念的辯證難免多過結論的呈現，這也使得人們在閱讀本書時，不容有「在書裡尋找答案」的態度，而應把它看做是「提供思考座標」之著。這也是本書在淺白的外表下，其實是有著相當知識難度的原因。但無論文化工作者或業者，尤其是經濟學家，在閱讀本書時都不宜輕易打退堂鼓。文化產業和文化經濟學乃是個新生的知識領域，一切都正在發展中，凡關心這個問題的，都有可能做出新的貢獻。

是為推薦序。

序之朝

自序

大約十年前，我在澳洲坎培拉（Canberra）一個討論文化政策的座談會上，發表了一篇名為「藝術與經濟」的演說。爲了向一般大眾介紹這個主題，我曾思索過，如果以人類形象（human form）來呈現這個講題裡的兩位主角，它看起來會是什麼樣子？身爲一位經濟學家，我被賦與拿經濟學開玩笑的權利，所以我假設「經濟」若是一個真實的人，那麼他一定是男性，有點過重、常常胃酸過少、滔滔不絕、不太注重個人氣味的清新——總之就是在長途飛機上，你不會希望他坐在你身邊的那種人。同樣的，依循前面的脈絡，「藝術」必定是位女性，聰明、捉摸不定、有趣。而這樣的比喻似乎觸動了現場聽眾的心弦。也許每個人都喜歡聽到經濟學家自我嘲諷的笑話；或者更多的原因是，謎一般難解的藝術在社會上已吸引愈來愈多關愛的眼神，超乎我們的想像。我開始在演講中帶領大家深思以下的問題：假設這兩個人一個在派對上偶遇，他們對彼此會感興趣嗎？如果有，他們會在一起嗎？若真是如此，他們倆之間的關係會發展成什麼樣子？

從某個角度觀之，這個無聊的比喻更帶出了這本書的源頭。顯然的，經濟與藝術——或者更擴大來說，經濟學與文化——就像南半

球和北半球，它們是人類社會裡最關心的兩件事，但長久以來卻像井水不犯河水般存在於人類社會。兩者有各自的學術領域，是人類日常生活裡極普遍的脈絡，兩者所關切的面向對大部分的人而言也都是重要的。因此企圖將兩者結合在一起，似乎是一個非常吸引人的計畫。不過這樣的大膽嘗試也並非什麼新鮮事，這幾十年間，早已有一些文化領域學者試圖以各種經濟的提問，來了解文化在社會裡的角色與文化實踐。

特別在經濟學領域，從十八世紀末亞當·史密斯（Adam Smith）為現代經濟科學奠基至今，一些經濟學家早已運用各種直接或間接的方式，試著去理解經濟活動裡的「文化脈絡」（cultural context）到底是什麼。

但在二十世紀晚近，隨著新古典經濟學（neoclassical economics）分析工具的專門化與精確化，以及從社會學到語言學，對文化各種論述的深化與了解，似乎已造成經濟與文化兩造之間巨大的鴻溝。當我在七〇年代中期開始研究藝術品的經濟學時，一些同事還僅僅視「文化經濟學」為一種業餘的愛好，注定永遠只能在嚴肅的經濟學分析門外徘徊。他們顯然還沒有辦法信服一個事實：那就是即使在這個領域的萌芽階段，卻早已有一些著名的經濟學家，寫下各種結合經濟學、藝術與文化領域相當具有說服力的著作。包括英國的凱因斯（John Maynard Keynes）、羅賓斯（Lionel Robbins）、皮科克（Alan Peacock），以及美國的加爾布雷斯（John Kenneth Galbraith）、鮑莫爾（William Baumol）、西多夫斯基（Tibor Scitovsky）、鮑定（Kenneth Boulding）、衛伯倫（Thorstein Veblen）。

這些年，藝術與文化的經濟學已逐漸茁壯成一個被認可與受到重視的領域，現在它比二十年前，甚至十年前，吸引更多研究者的目光。但即使如此，我們也不敢斷言這些文化的思考，已經廣泛地點燃了當代經濟學者的想像；或者斷定藝術與文化的經濟學，已被視為當代政治經濟學裡一個非常重要的元素。因為即使文化經濟學被視為經濟學門分科（subdiscipline）的正當性，已普遍受到經濟學界的承認，但似乎仍有一些勉強的感覺；在《經濟學文獻學報》（*Journal of Economic Literature*）期刊的分類裡，文化經濟學還是被分在Z1類別，遠遠排在其他經濟學門之後，而且迄今為止，文化經濟學的學術成就及研究的論文數，在《經濟學文獻學報》裡仍佔相對的少數。

不過，即使經濟學結合文化這個研究領域發展還有些緩慢，它已逐漸地在學界站穩腳步卻是不爭的事實。也有跡象顯示，有愈來愈多人對經濟學與文化現象之間的關係感興趣。如同我在這本書最後一章裡所主張的，全球化市場巨大力量的出現，已讓當代社會裡經濟與文化議題之間產生更激烈的對立。另一方面，由最近的兩個重要會議可證實，政治及體制對當前經濟與文化之間關係的興趣正逐漸升高。其一是於1988年4月在瑞典斯德哥爾摩（Stockholm）舉辦的會議，當時來自世界各地約150個國家的代表一致同意：文化應該從經濟外圍被帶進經濟決策裡，並且在決策形成過程中高度突顯出來。另一個會議則是於1999年10月在義大利佛羅倫斯（Florence）舉辦，當時國際最重要的金融機構之一——世界銀行（World Bank）在會議上聲明，文化是經濟發展過程中不可或缺的要素，並強調今

後文化在形塑及決定銀行的運作上會扮演更重要的角色。

綜合上述那些理由，我希望能將經濟與文化這兩個看似南轅北轍的領域，及時結合起來寫一本書。我的任務雖看起來像兩個截然不同的面向，但卻是緊密地糾結在一起。一方面我得視經濟與文化之間的關係為兩個分離的知識領域——尤其是得考慮到經濟學身為一門社會科學，它處理文化現象的方式，並對文化採取更寬廣的視野，而不是如同當今文化經濟學領域所做的，只是普遍地描繪其特徵。另一方面，更重要的是，我也要考慮到經濟活動與文化活動之間的關係，不管是微觀的或鉅觀的脈絡觀察。這本書是以經濟學的方式寫成——也因此標題（原文書名*Economics and Culture*）上，經濟學的字眼放在第一順位，但我試著讓它能親近更多讀者，尤其是那些文化相關學術領域的專家，以及任何從事文化生產或文化政策規畫的專業人員，而不只是經濟學家。希望在這本由一位經濟學者試著處理文化議題的書裡，他們都可以找到一些感興趣的部分。

最後我要在此對一些單位及個人表達感謝之意。學院裡頭早已習慣學術機構所提供的設施與服務，而這些是一位學者研究生涯裡最基礎也不可或缺的部分。首先我要感謝雪梨大學（University of Sydney）的費雪圖書館（Fisher Library），這本書絕大部分是在那裡完成的，對從事研究工作與寫作而言，那裡有一流的館藏及絕佳的環境，對這本書的貢獻非常大。我也感謝我所隸屬機構——雪梨馬奎里大學（Macquarie University）裡的圖書館人員，他們給我許多幫助和很好的建議。此外，我曾在英國倫敦政經學院（London School of Economics and Political Science）的圖書館，及牛津大學（University

of Oxford) 的經濟學與統計學研究所 (Institute of Economics and Statistics) 待過一段時間，在此一併感謝。就如同信徒在教堂或修道院尋求心靈庇護一樣，身為一個在圖書館尋求慰藉的人，我希望這些學術成果的避風港能以新科技的方式存活下來，成為書本及讀書與寫書人的烏托邦。

1999年我受邀至位於義大利碧堤半島Serbelloni別墅的洛克菲勒基金會 (The Rockefeller Foundation) 研究會議中心 (Study and Conference center) 一個月，我提出的研究計畫就是創意經濟學 (economics of creativity)，而研究成果成了這本書的第六章。更重要的是讓我能夠在這個美麗的湖畔花園，將這本書的全部書稿重新思考、改寫、組織起來。我已經這樣斷斷續續做了好幾年，這裡一流的工作條件，以及其他成員在知識上的刺激，均對本書的完成有非常大的貢獻，因此我要在這裡對洛克菲勒基金會、Gianna Celli以及她的工作成員致上最深的謝意，他們讓這段時間充滿了樂趣，並讓我生產力大增。

最後，我要感謝一些人在過去這段期間所給我任何形式的幫助，包括內容上的討論、建議與批評。羅列如下：謝謝Mark Blaug、Tony Bryant、Bruno Frey、Michael Hutter、Arjo Klamer、Craig Macmillan、Graham Madden、Randall Mason、Terry Smith、Michael Tooma，以及Ruth Towse。我也要對長期幫我準備書稿，負責任且好脾氣始終如一的Judith Riordan，致上衷心的感激。

大衛·索羅斯比 (David Throsby)

2000年4月雪梨

序一 文化創意向下紮根 陳郁秀	i
序二 一本文化經濟學的先驅著作 南方朔	iii
自序	vii
1 / 緒論	2
定義問題 / 一些限制 / 經濟學的文化脈絡 / 文化的經濟脈絡 / 個人主義與集體主義 / 本書大要	
2 / 價值理論	24
引言：為什麼要有價值？ / 經濟學的價值理論 / 文化商品與服務的經濟評價 / 文化價值 / 經濟價值能否包含文化價值？ / 應用：以美術館為例 / 結論	
3 / 文化資本與永續性	54
引言 / 什麼是「文化資本」？ / 「文化資本」一詞的其他用法 / 文化資本與自然資本的比較 / 永續性與文化資本 / 結論	
4 / 文化在經濟發展中的角色	74
引言 / 文化與經濟表現 / 文化在第三世界發展中的角色 / 文化、發展及永續性 / 結論	
5 / 從經濟觀點看文化遺產	89
引言 / 定義問題 / 遺產：一種文化資本 /	

遺產計畫的成本效益分析 / 經濟評估方法 / 成本效益分析與文化價值 / 遺產管理的永續性問題 / 政策議題 / 結論	
6 / 創作經濟學	117
引言 / 創作理論 / 創作作為理性決策過程 / 藝術作品的價值 / 創作作為非理性的過程 / 結論 / 附錄：藝術生產模型	
7 / 文化產業	139
引言 / 文化產業的定義 / 創意藝術：一種產業形態 / 都市再造與區域發展中的文化產業 / 發展中國家的文化產業 / 文化觀光 / 貿易政策與文化特例 / 結論	
8 / 文化政策	172
引言 / 文化與國家：文化政策的經濟分析 / 文化與國家：文化政策的政治分析 / 政策形成的經濟與文化價值 / 結論	
9 / 結論	191
歷史時刻 / 經濟學與文化：我們學到了什麼？ / 尾聲	
參考書目	211



Economics and Culture
文化經濟學